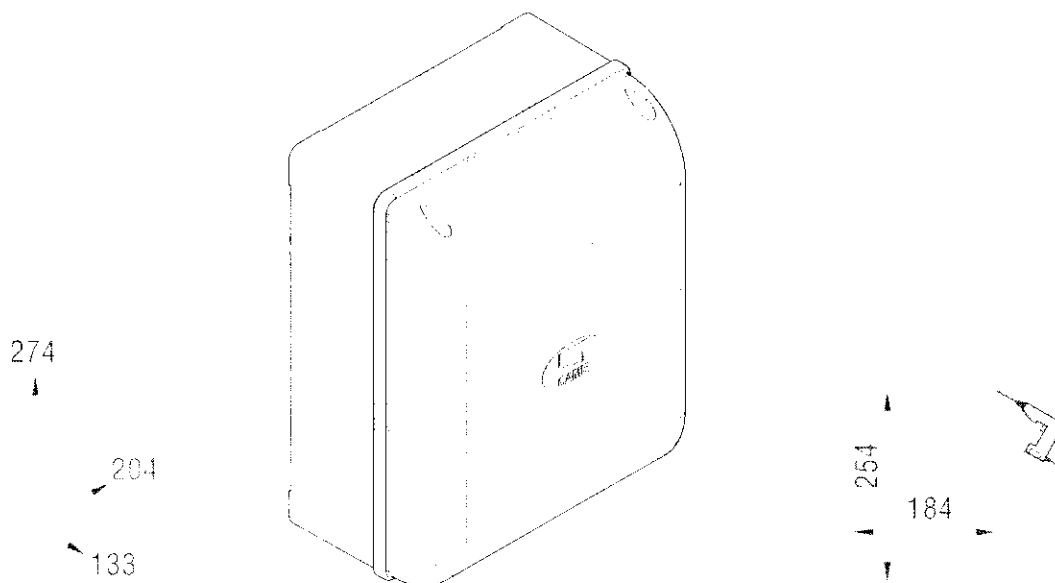




CARATTERISTICHE GENERALI

GENERAL CHARACTERISTICS

CARACTERISTICAS GENERALES

ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOL

DESCRIZIONE

DESCRIPTION

DESCRIPCIÓN

Il quadro comando ZA3N è adatto al comando di automazioni per cancelli a battente della serie ATI, FERNI, KRONO, FAST e FROG, alimentati a 230V con potenza fino a 600W, frequenza 50÷60 Hz. Progettata e costruita interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Contenitore in ABS con grado di protezione IP54 e completo di trasformatore.

La scheda va alimentata con tensione di 230V (a.c.) sui morsetti L1-L2 e protetta in ingresso con due fusibili di linea da 5A. I dispositivi di comando sono a bassa tensione e protetti con fusibile da 3.15A.

La potenza complessiva degli accessori a 24V non deve superare i 20W.

The ZA3N control panel is designed to command swing gate operators of the 230V ATI, FERNI, KRONO and FROG series operators, which run on up to 600W of power and on 50-60Hz frequencies.

It is entirely designed and built by CAME Cancelli Automatici S.p.A. featuring an ABS case that has an IP54 protection rating, and comes with its own transformer.

The board requires 230V (a.c.) at terminal blocks L1-L2 and the inlet is protected with two 5A fuses. A 3.15A fuse protects the low voltage command devices.

The accessories' total wattage to 24V must not exceed 20W.

El cuadro de mando ZA3N es apto para el mando de automatizaciones para cancelas batientes de la serie ATI, FERNI, KRONO, FAST y FROG, alimentadas con 230V con potencia hasta 600W y frecuencia 50÷60 Hz.

Diseñado y fabricado íntegramente por CAME Cancelli Automatici S.p.A. Contenedor de ABS con grado de protección IP54 que incluye transformador.

La tarjeta se alimenta con tensión a 230V (c.a.) en los bornes L1-L2 y está protegida en entrada con dos fusibles de línea de 5A. Los dispositivos de mando son de baja tensión y están protegidos con fusible de 3.15A.

La potencia total de los accesorios de 24V no debe superar los 20W.

Le fotocellule possono essere collegate e predisposte per:

- **Riapertura** in fase di chiusura (2-C1), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di chiusura del cancello, provocano l'inversione di marcia fino alla completa apertura;
 - **Richiusura** in fase di apertura (2-CX, dip 8 OFF-10 OFF), le fotocellule rilevando un ostacolo durante la fase di apertura del cancello, provocano l'inversione di marcia fino alla completa chiusura;
 - **Stop parziale**, arresto del cancello se in movimento con conseguente predisposizione alla chiusura automatica (2-CX, dip 8 OFF-10 ON);
 - **Stop totale** (1-2), arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica; per riprendere il movimento bisogna agire sulla pulsantiera o sul radiocomando;
- Nota:** Se un contatto di sicurezza normalmente chiuso (2-C1, 2-CX, 1-2) si apre, viene segnalato dal lampeggio del LED segnalazione.

ACCESSORI COLLEGABILI

- **Lampada di segnalazione "cancello aperto"** (10-5);
- **Lampada ciclo** 60W max. Lampada che illumina la zona di manovra, rimane accesa dal momento in cui le ante iniziano l'apertura fino alla completa chiusura (compreso il tempo di chiusura automatica). Nel caso non venga inserita la chiusura automatica rimane accesa solo durante il movimento (E-E3);
- **Elettroserratura** (11-S);

ALTRE FUNZIONI

- **Chiusura automatica.** Il temporizzatore di chiusura automatica si autoalimenta a fine-tempo corsa in apertura. Il tempo prefissato regolabile, è comunque subordinato dall'intervento di eventuali accessori di sicurezza e si esclude dopo un intervento di "stop" o in mancanza di energia elettrica;

Photocells can be connected to obtain:

- **Re-opening** during closure (2-C1), if the photocells identify an obstacle while the gate is closing, they will reverse the direction of movement until the gate is completely open;
 - **Re-closing** during opening (2-CX, dip 8 OFF-10 OFF), if the photocells identify an obstacle while the gate is opening, they will reverse the direction of movement until the gate is completely closed;
 - **Partial stop**, shutdown of moving gate, with activation of an automatic closing cycle (2-CX);
 - **Total stop** (1-2), shutdown of gate movement without automatic closing; a pushbutton or radio remote control must be actuated to resume movement).
- NB:** If an NC safety contact (2-C1, 2-CX, 1-2) is opened, the LED will flash to indicate this fact.

ACCESSORIES WHICH CAN BE CONNECTED TO THIS UNIT

- **"Gate open" signal light** (10-5);
- **Cycle lamp.** The lamp which lights the manoeuvring zone: it remains lit from the moment the doors begin to open until they are completely closed (including the time required for the automatic closure). In case automatic closure is not enabled, the lamp remains lit only during movement (E-E3);
- **Electric lock** (11-S);

OTHER FUNCTIONS AVAILABLE

- **Automatic closing.** The automatic closing timer is automatically activated at the end of the opening cycle. The preset, adjustable automatic closing time is automatically interrupted by the activation of any safety system, and is deactivated after a STOP command or in case of power failure;

Las fotocélulas pueden estar conectadas y predispuestas para:

- **Reapertura** en la fase de cierre (2-C1), las fotocélulas detectan un obstáculo durante el cierre de la puerta, provocando la inversión de marcha hasta la apertura completa;
 - **Recierre** en la fase de apertura (2-CX, dip 8 OFF-10 OFF), las fotocélulas detectan un obstáculo durante la apertura de la puerta, provocando la inversión de marcha hasta el cierre completo;
 - **Parada parcial**, parada de la puerta si se encuentra en movimiento con la consiguiente predisposición al cierre automático (2-CX);
 - **Parada total** (1-2), parada de la puerta excluyendo el posible ciclo de cierre automático; para reactivar el movimiento es preciso actuar en el teclado o en el mando a distancia);
- Nota:** La apertura de un contacto de seguridad normalmente cerrado (2-C1, 2-CX, 1-2) es señalada por medio del destello del LED de señalización.

ACCESORIOS CONECTABLES

- **Lámpara de señal de "puerta abierta"** (10-5);
- **Lámpara ciclo.** Lámpara que ilumina la zona de maniobra: se queda encendida a partir del momento en que las hojas empiezan la apertura hasta el cierre completo (incluyendo el tiempo de cierre automático). Si no se habilita el cierre automático, el cierre permanece encendido sólo durante el movimiento (E-E3);
- **Cerradura eléctrica** (11-S);

OTRAS FUNCIONES SELECCIONABLES

- **Cierre automático.** El temporizador de cierre automático se autoalimenta en fin-de-tiempo carrera en fase de apertura. El tiempo prefijado regulable, sin embargo, está subordinado a la intervención de posibles accesorios de seguridad y se excluye después de una intervención de parada o en caso de falta de energía eléctrica;

- Rilevazione di presenza ostacolo.

A motore fermo (cancello chiuso, aperto o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo;

- Colpo d'ariete. Ad ogni comando di apertura, le ante premono in battuta di chiusura per un secondo, facilitando l'operazione di sgancio dell'elettroserratura collegata sui morsetti 11-S.

È attivo solo se le ante sono chiuse e a fine tempo lavoro, oppure alla 1ª manovra dopo aver dato tensione all'impianto.

- Abilitazione alle funzioni di stop parziale o richiusura durante l'apertura, contatto normalmente chiuso (2-CX), selezionare una delle due funzioni tramite dip (vedi pag. 14);

- Funzione a "azione mantenuta". Funzionamento del cancello mantenendo premuto il pulsante (esclude la funzione del radiocomando);

- Apertura parziale, apertura dell'anta del secondo motore, regolata tramite trimmer TRM2, viene attivata collegandosi ai morsetti (2-3P);

- Prelampeggio di 5 secondi sia in apertura che in chiusura delle ante;

- Tipo di comando:

-apre-stop-chiude-stop con pulsante e/o trasmettitore;

-apre-chiude-inversione con pulsante e/o trasmettitore;

-solo apre per trasmettitore.

- Obstacle presence detection:

When the motor is stopped (gate is closed, open or half-open after an emergency stop command), the transmitter and the control pushbutton will be deactivated if an obstacle is detected by one of the safety devices (for example, the photocells);

- Hammer movement. At every opening command, the wings press the closing stop-ledge for a second, thus facilitating the release operation of the electric lock connected to terminals 11-S.

It is only active if the wings are closed and at the end of the work time or at the 1st manoeuvre after the system has been powered;

- Enabling functions of partial stop or re-closure during opening, normally-closed contact (2-CX), select one of the two functions by setting Dip (see page 14);

- "Ingedrukte knop" function: Gate operates only when the pushbutton is held down (the radio remote control system is deactivated);

- Partial opening, second motor door opening, adjusted with TR2M trimmer; it is activated by collecting to the terminals 2-3P;

- Pre-flashing for 5 seconds, while the door is opening and closing;

- Type of command:

-open-stop-close-stop for pushbutton and radio transmitter;

-open-close-reverse for pushbutton and radio transmitter;

-open only for radio transmitter.

- Detección de presencia obstáculo.

Con el motor parado (puerta cerrada, abierta o en posición semi-abierta obtenida a través de un comando de stop total), anula cualquier función del transmisor o del botón en caso de obstáculo detectado por los dispositivos de seguridad (por ejemplo: fotocélulas);

- Golpe de ariete. Cada vez que se da un mando de apertura, las hojas presionan en el tope de cierre por un segundo, facilitando la operación de desenganche de la cerradura eléctrica conectada en los bornes 11-S.

Está activo sólo si las hojas están cerradas y al final del tiempo de funcionamiento, o bien en la 1ª maniobra tras haber conectado la tensión a la instalación;

- Habilitación para las funciones de parada parcial o cierre durante la apertura, contacto normalmente cerrado (2-CX), seleccionar una de las dos funciones mediante Dip (ver pag. 14);

- Función a "Acción mantenida". Funcionamiento de la puerta manteniendo pulsada la tecla (excluye la función del mando a distancia);

- Apertura parcial, apertura de la hoja del segundo motor, regulada mediante trimmer TR2M; se activa mediante los bornes 2-3P;

- Preintermitencia de 5 segundos tanto en el momento de apertura como de cierre de la puerta;

- Tipo de mando;

-apertura-parada-cierre-parada para tecla y transmisor de radio;

-apertura-cierre-inversión para tecla y transmisor de radio;

-sólo apertura para transmisor de radio.

REGOLAZIONI

- Tempo chiusura automatica;
- Tempo apertura parziale e ritardo chiusura del 2° motore;
- Tempo lavoro.

ADJUSTMENTS

- Automatic closure time;
- Partial opening time and delay in closing of the M2 motor;
- Operating time

REGULACIONES

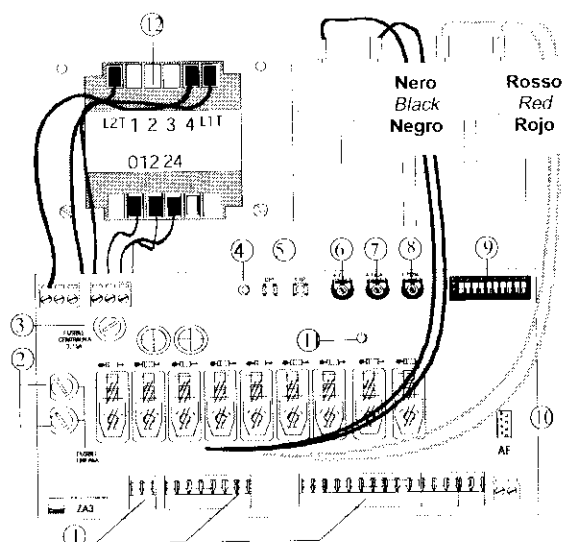
- Tiempo cierre automático;
- Tiempo de apertura parcial y retardo en el cierre del motor M2;
- Tiempo trabajo.

⚠ Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

⚠ Important! Disconnect the unit from the main power lines before carrying out any operation inside the unit.

⚠ ¡Atención! Antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea.

SCHEDA BASE - MOTHERBOARD - TARJETA BASE



Nota: serie FROG, collegare i fili neri che fuoriescono dalla scheda sui connettori del condensatore del 1° motore e i fili rossi sul condensatore del 2° motore.

NB: FROG series, connect the black wires coming out of the board to the connectors of the first motor's condenser and the red wires to the second motor's condenser.

Nota: serie FROG, conectar los hilos negros que salen de la tarjeta en los conectores del condensador del 1° motor y los hilos rojos en el condensador del 2° motor.

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1 Morsettiere di collegamento
- 2 Fusibili di linea 5A
- 3 Fusibile centralina 3,15A
- 4 LED di segnalazione tensione presente 24V
- 5 Pulsanti memorizzazione codice radio
- 6 Trimmer di regolazione tempo lavoro
- 7 Trimmer di regolazione tempo in chiusura automatica
- 8 Trimmer di regolazione ritardo in chiusura 2° motore e apertura parziale
- 9 Selettore funzioni a 10 dip.
- 10 Innesto scheda radiofrequenza (vedi tabella)
- 11 LED segnalazione
- 12 Limitatore di coppia (vedi pagina 11)

MAIN COMPONENTES

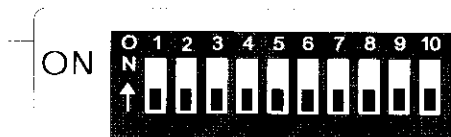
- 1 Terminal block for external connections
- 2 5A line fuses
- 3 3.15A central control unit fuse
- 4 24V power-supply signalling LED
- 5 Radio-code save buttons
- 6 Trimmer for adjustment operating time
- 7 Trimmer for adjustment automatic closing
- 8 Trimmer for adjustment delay on closing cycle motor n°2 and partial opening
- 9 10-dip function switch.
- 10 Radiofrequency board socket (see table)
- 11 Signal LED
- 12 Motor torque limiter (see pag. 11)

PRINCIPALES COMPONENTES

- 1 Caja de bornes las conexiones
- 2 Fusibles de línea 5A
- 3 Fusible para central 3.15A
- 4 Indicador luminoso de alimentación de 24V
- 5 Teclas memorización códigos
- 6 Trimmer de regulación tiempo trabajo
- 7 Trimmer de regulación tiempo cierre automático
- 8 Trimmer de regulación retraso cierre 2° motor y apertura parcial
- 9 Selector de funciones con 10 dip.
- 10 Conexión tarjeta radiofrecuencia (ver tabla)
- 11 Indicador luminoso
- 12 Limitador de par motor (ver pág. 11)

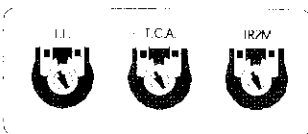
SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION OF FUNCTIONS - SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES

DIP-SWITCH 10 VIE / 10 WAY DIP SWITCH / DIP-SWITCH 10 VIAS



1 ON	Chiusura automatica attivata; (1OFF-disattivata)	1 ON	Automatic closure enabled ; (1OFF-disabled)	1 ON	Cierre automático activado; (1OFF-desactivado)
2 ON	"Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) attivata;	2 ON	"Open-stop-close-stop" with button (2-7) and radio control (AF board inserted) enabled ;	2 ON	"Abrir-parada-cerrar-parada" con botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta AF conectada) activado;
2 OFF	"Apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) attivata;	2 OFF	"Open-close" with but ton (2-7) and radio control (AF board inserted) enabled ;	2 OFF	"Abrir-cerrar" con botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta AF conectada) activado;
3 ON	"Solo apertura" con radiocomando (scheda AF inserita) attivata; (3OFF-disattivata)	3 ON	"Only opening" with radio control (AF board inserted) enabled ;	3 ON	"Solo apertura" con radiocontrol (tarjeta AF conectada) activao; (3OFF-desactivado)
4 ON	Prelampeggio in apertura e chiusura attivato; (4OFF- disat.)	4 ON	Pre-flashing (opening and closing) enabled ; (4OFF-disabled)	4 ON	Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre activado; (4OFF desactivado)
5 ON	Rilevazione presenza ostacolo attivato; (5OFF dis.)	5 ON	Obstacle detection device enabled ; (5OFF - disabled)	5 ON	Detección del obstáculo activado; (5OFF- desacti.)
6 OFF	"azione mantenuta" (esclude il funziona mento del radiocomando) disattivata; (6ON - attivata)	6 OFF	"Maintained action" (radio remote control is deactivated when function is selected) disabled; (6ON-enabled)	6 OFF	"blijvende interventie" (escluye la función del mando de radio) des activado; (6ON - activado)
7 ON	Colpo d'ariete attivato; (per facilitare lo sgancio della serratura) 7OFF-disattivato	7 ON	Hammer movement operation enabled ; (this function helps unlock the electric lock) 7OFF -disabled	7 ON	Golpe de ariete activado; (esta función sirve para agilizar des enganche de la electrocerradura). 7OFF-desacti.)
8 OFF - 10 OFF	Funzione di richiusura in fase di apertura (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) attivato;	8OFF - 10 OFF	Re-closure during opening (connect the safety device on terminals (2-CX) enabled ;	8OFF - 10 OFF	Recierre durante la apertura (conecte el dispositivo de seguridad a los bornes 2-CX) activado;
8 OFF - 10 ON	Funzione di stop parziale (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) attivato;	8OFF - 10 ON	Partial stop (connect the safety device on terminals (2-CX) enabled ;	8OFF - 10 ON	Parada parcial (conecte el dispositivo de seguridad a los bornes 2-CX) activado;
(se non vengono utilizzati i dispositivi su 2-CX, posizionare il dip 8 in ON)		(if the devices on the 2-CX terminals are not used, set Dip 8 in ON)		(si no utiliza los dispositivos en 2-CX, coloque el dip 8 en ON)	
9 OFF	Funzione di riapertura in fase di chiusura attivato; con dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 2-C1, (se non viene utilizzato il dispositivo, selezionare il dip in ON)	9 OFF	Re-opening in closing phase (connect the safety device on terminals 2-C1) enabled ; if not used, set the dip- switch to ON.	9 OFF	Reapertura en la fase de cierre (conecte el dispositivo de seguridad a los bornes 2-C1) activado; si no se utiliza, poner el dip en ON

REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - REGULACIONES



REGOLAZIONE TRIMMERS
TRIMMER EN REGULACIONES
REGULACION TRIMMERS



Trimmer T.L. = Regolazione tempo di lavoro da un minimo di 0" a un massimo di 120".

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da un minimo di 1" a un massimo di 120".

Trimmer TR2M = Regolazione ritardo in chiusura 2° motore (min. 0", max. 15") e contemporaneamente apertura parziale (min. 0", max. 30").

Trimmer T.L. = Adjusts of operating time from a minimum of 0" to a maximum of 120".

Trimmer T.C.A. = Adjusts automatic closing time from a minimum of 1" to a maximum of 120".

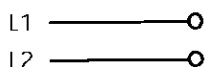
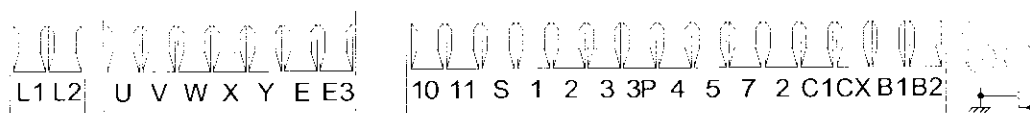
Trimmer TR2M = Adjustment delay during closure of 2nd motor (min. 0", max. 15") and simultaneously partial opening time (min. 0", max. 30").

Trimmer T.L. = Regulación tiempo de trabajo, desde un mínimo de 0" hasta un máximo de 120".

Trimmer T.C.A. = Regulación tiempo de cierre automático, desde un mínimo de 1" hasta un máximo de 120".

Trimmer TR2M = Regulación del retardo durante el cierre del 2° motor (min. 0", máx. 15") y contemporáneamente apertura parcial (min. 0", máx. 30").

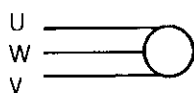
COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - CONEXIONES ELÉCTRICAS



Alimentazione quadro comando - 230V (a.c.)

Power supply for control unit - 230V (a.c.)

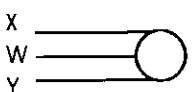
Alimentación cuadro de mando - 230V (a.c.)



Collegamento 1 Motore (ritardato in apertura)

Connection for 1 motor (delayed in opening)

Conexión 1 motor (redardo en apertura)



Collegamento 2 Motore (ritardato in chiusura)

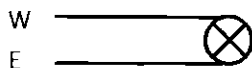
Connection for 2 motor (delayed in closing)

Conexión 2 motor (redardo en cierre)

Nel caso si utilizzi un solo motore, collegare solo il motore n°2 in uscita X, W, Y.

If only one reduction gear is used, connect only gear n°2 to the X, W, Y outlet.

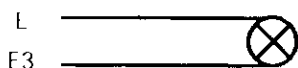
Si se usa un sólo motor, conecte sólo el motor n°2 en la salida X, W, Y.



Uscita 230V (a.c.)-25W max. in movimento (es. lampeggiatore)

230V (a.c.)-25W max. output in motion (e.g. flashing light)

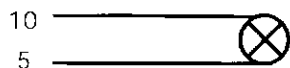
Salida de 230V (a.c.) en movimiento (p.ej. conexión lámpara intermitente)



Collegamento lampada ciclo (230V-60W)

Connection (230V-60W) cycle lamp

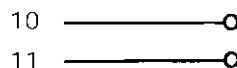
Conexión lámpara ciclo (230V-60W)



Lampada spia (24V-3W max.) "cancello aperto"

(24V-3W max.) "gate-opened" signal lamp

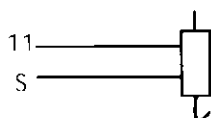
Lámpara indicadora (24V-3W max.) "puerta abierta"



Uscita 24V (a.c.) alimentazione accessori (max 20W)

24V (a.c.) output power supply to accessories (max. 20W)

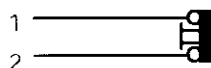
Salida 24V (a.c.) alimentación accesorios (max 20W)



Collegamento elettroserratura (12V-15W max.)

Connection for electrically-actuated lock: 12V-15W max.

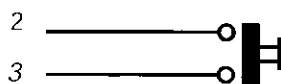
Conexión electrocerradura (12V-15W max.)



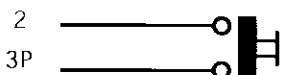
Pulsante di stop (N.C.)

Stop button (N.C.)

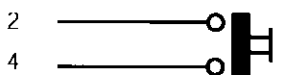
Tecla de parada (N.C.)



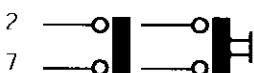
Pulsante apre (N.O.)
Open button (N.O.)
Tecle de apertura (N.O.)



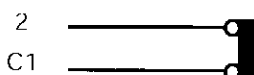
Pulsante (N.O.) per apertura parziale (apertura del 2° motore)
Pushbutton (normally open) partial opening (opens to motor no. 2)
Tecle (N.O.) para apertura parcial (apertura del 2° motor)



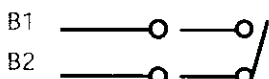
Pulsante chiude (N.O.)
(N.O.) Pushbutton-close
Pulsador de cierre (N.O.)



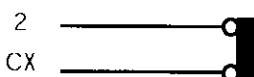
Collegamento radio e/o pulsante (N.O.) per comandi
(vedi dip-switch 2-3 sel.funzioni)
Contact radio and/or button for control
(see dip-switch 2-3 function selection)
Contacto radio y/o pulsador para mando
(vedas dip-switch 2-3 selección función)



Contatto (N.C.) di riapertura in fase di chiusura
zContact (N.C.) for re-opening during closing
Contacto (N.C.) para la reapertura en la fase de cierre



Uscita contatto (N.O.) Portata contatto: 5A - 24V d.c.
Contact output (N.O.) Resistive load: 5A - 24V d.c.
Salida contacto (N.O.) Carga resistiva: 5A - 24V d.c.



Contatto (N.C.) di richiusura durante l'apertura
Contact (N.C.) for re-closing during opening
Contacto (N.C.) de recierre en la fase de apertura

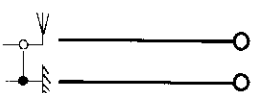
8 OFF - 10 OFF



Contatto (N.C.) stop parziale
Contact (N.C.) partial stop
Contacto (N.C.) parada parcial



8 OFF - 10 ON



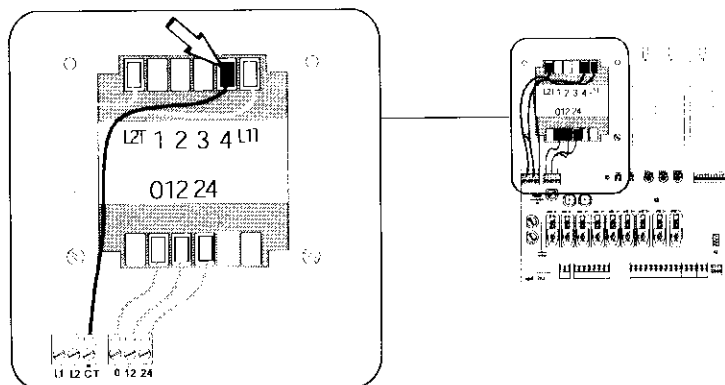
Collegamento antenna
Antenna connection
Conexión antena

LIMITATORE DI COPPIA MOTORE - MOTOR TORQUE LIMITER - LIMITADOR DE PAR MOTOR

Per variare la coppia motore, spostare il faston indicato su una delle 4 posizioni; 1 min, 4 max.

To vary the motor torque, move the indicated faston to one of the four positions: 1=min, 4=max

Para variar el par motor, desplazar el faston indicado hasta una de las 4 posiciones; 1 mín. 4 máx.



INSTALLAZIONE DEL RADIOCOMANDO - RADIO CONTROL INSTALLATION - INSTALACIÓN DEL RADIOMANDO

-PROCEDURA-

- inserire una scheda AF.
- codificare i trasmettitori.
- memorizzare la codifica sulla scheda base.

-PROCEDURE-

- insert an AF card.
- encode transmitters.
- store code in the motherboard.

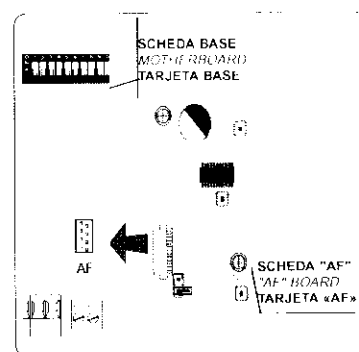
-PROCEDIMIENTO-

- introducir una tarjeta AF.
- codificar los transmisores.
- memorizar la codificación en la tarjeta base.

A

INSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - MONTAJE DE LA TARJETA AF

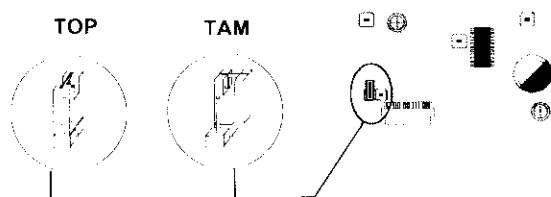
Frequenza/MHz Frequency/MHz Frecuencia/MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92**	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH



! La schedina AF deve essere inserita **OBLIGATORIAMENTE** in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata

! The AF board should **ALWAYS** be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.

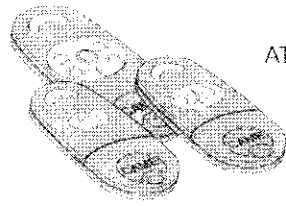
! La tarjeta AF se debe montar **OBLIGATORIAMENTE** en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada



(**) Per trasmettitori con frequenza 433.92 AM (serie TOP e serie TAM) bisogna, sulla relativa scheda AF43S, posizionare il jumper come illustrato.

(**) On AM transmitters operating at 433.92 MHz (TOP and TAM series), position the jumper connection on circuit card AF43S as shown on the sheet.

(**) Para transmisores con frecuencia 433.92 AM (serie TOP y serie TAM) es necesario, en la tarjeta correspondiente AF43S, colocar el jumper como se indica



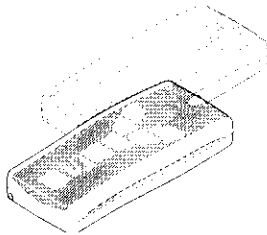
ATOMO
AT01 • AT02
AT04

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
della scheda AF43SR

*see instruction sheet inside the pack of
AF43SR circuit card*

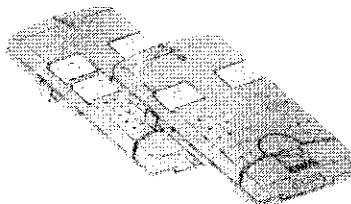
ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje
de la tarjeta AF43SR

TOUCH
TCH 4024 • TCH 4048

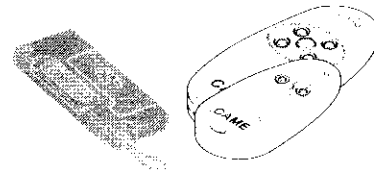


vedi istruzioni su confezione
see instructions on pack
ver instrucciones en el embalaje

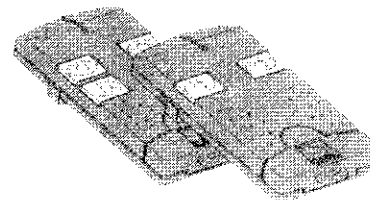
TOP
TOP-432A • TOP-434A



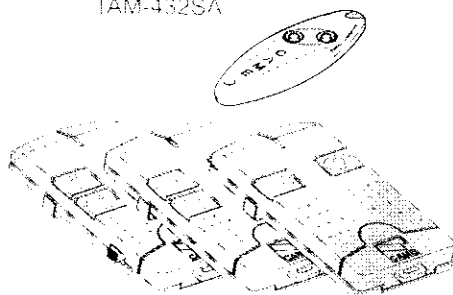
TOP
TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



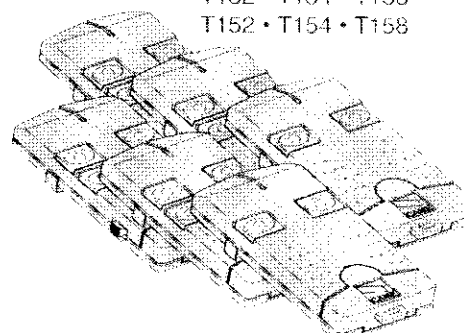
TOP
TOP-302A • TOP-304A



TAM
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore si invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (vedi fig.1);

-Eseguire la stessa procedura con il tasto "CH2" associandolo con un altro tasto del trasmettitore (fig.2).

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

CH2 = Canale per comandi diretti ad un dispositivo accessorio collegato su B1-B2.

N.B.: Se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

-Keep the CH1 key pressed on the base card (the signal LED will flash), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code (figure 1);

-Perform the same procedure with the CH2 key, associating it with another transmitter key (figure 2).

CH1 = Channel for direct control of one function performed by the control unit on the gear motor ("open only" / "open-close-reverse" or "open-stop-close-stop", depending on the position of dip switches 2 and 3).

CH2 = Channel for direct control of an accessory connected across B1-B2.

N.B. If you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

-Mantener oprimida la tecla "CH1" en la tarjeta base (el led de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado (fig.1);

-Efectuar el mismo procedimiento con la tecla "CH2" asociándola a otra tecla del transmisor (fig.2).

CH1 = Canal para mando directo a una función de la central del motorreductor (mando "solo abre" / "abre-cierra-inversión" o "abre-stop-cierra-stop", según la selección efectuada en los dip-switch 2 y 3).

CH2 = Canal para un mando directo a un dispositivo accesorio conectado en B1-B2.

Nota: Si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

